

Inhalt

Vorwort zu diesem Band	11
Milena Amann-Rauter	
Mandoline: Sieben Vertonungen des symbolistischen Gedichts von Verlaine im Vergleich – eine transmediale Analyse	
Vorwort	17
1. Methodik	21
1.1. Lyrikanalyse	21
1.2. Musikanalyse	24
2. Symbolismus	31
2.1. Symbolismus als literarische Strömung	31
2.2. Symbolismus in der Musik	40
3. Mandoline aus <i>Fêtes Galantes</i> von Paul Verlaine: eine Lyrikanalyse	47
3.1. Kontext	47
3.1.1. Paul Verlaine	47
3.1.2. <i>Fêtes galantes</i>	50
3.2. Pragmatik	53
3.2.1. Semantik	55
3.3. Syntaktik und Phonologie	59
4. Sieben Vertonungen von <i>Mandoline</i> im Vergleich: eine transmediale Analyse	63
4.1. Kontext	63
4.1.1. Claude Debussy	63
4.1.2. Gabriel Fauré	66
4.1.3. Reynaldo Hahn	68
4.1.4. Gabriel Dupont	71

4.1.5. Joseph Szulc	72
4.1.6. Alphons Diepenbrock	74
4.1.7. Irene Regine Wieniawska	76
4.2. Vergleich der sieben Vertonungen	78
4.2.1. Form	78
4.2.2. Tonart	82
4.2.3. Tempo	90
4.2.4. Rhythmik	92
4.2.5. Dynamik	95
4.2.6. Vortragsbezeichnungen	98
4.2.7. Melodik	100
4.2.8. Harmonik	105
4.2.9. Rhetorische Figuren	109
4.2.10. Serenade	110
4.2.11. Symbolismus	113
5. Fazit	117
6. Literaturverzeichnis	123
7. Anhang	129

Franziska Pauker

Intermedialität als System: Ein kritischer Blick auf ein Analyseverfahren am Beispiel von Thomas Manns „Der Tod in Venedig“ und Benjamin Brittens „Death in Venice“

Vorwort	135
1. Intermedialität – a short story	137
1.1. Medien- und Zeichensysteme – ein Exkurs	138
1.2. Was heißt hier Intermedialität?	142
1.2.1. Die Forschungslage zur Intermedialität	142
1.2.2. Ein Versuch der Definition	146
2. Medium Sprache – Novelle und Libretto	151
2.1. Die Entstehung von Thomas Manns Novelle „Der Tod in Venedig“	151
2.2. Inhalt und Struktur der Novelle	154
2.3. Entstehung des Librettos	162
2.3.1. Schwierige Aufgaben	163
2.3.2. Streichungen	164
2.3.3. Ein Libretto als (versteckte) Autobiografie	165
2.4. Struktur des Librettos – Gegenüberstellung mit der Novelle	166
2.4.1. Figurenkonstellation	169
2.5. Das Libretto als Gattung	172
2.5.1. Die Besonderheiten der Librettosprache im Vergleich mit narrativen Texten als Herausforderung für die Oper	176
3. Intermedialität revisited	189
3.1. Revolution der intermedialen Bezüge	194
3.1.1. Die explizite Systemerwähnung	194
3.1.2. Die Systemerwähnung qua Transposition	195
3.1.3. Die (teil-)produzierende Systemerwähnung	196
3.1.4. Die Systemkontamination	197
3.2. Der neue Systemansatz in der Anwendung	198

4. Medium Musik – Die Beschaffenheit von Brittens Oper	205
4.1. Literatur veropert – eine Herausforderung	205
4.2. Benjamin Britten – entscheidende Lebensstationen des Komponisten	210
4.2.1. Eine folgenreiche Begegnung	212
4.3. Kompositionstendenzen bei Benjamin Britten in Bezug auf sein Spätwerk „Death in Venice“	213
4.3.1. Das Spätwerk „Death in Venice“	217
4.3.2. Rollenverteilung in der Oper	218
4.3.3. Aufbau und Struktur der Oper	219
4.4. Intermediale Überlagerungen: music and words combined	221
4.4.1. Akt I	221
4.4.2. Akt II	234
5. Und am Ende bleibt ...	239
6. Literaturverzeichnis	241
6.1. Primärliteratur	241
6.2. Sekundärliteratur	241
6.3. Partitur	245
7. Abbildungsverzeichnis	247
Biographien der Autorinnen	249